

bats **did not*** directly infect humans with **COVID-19**

*as per current scientific consensus

Collage of the awareness posters on Covid19 not being caused or transmitted by bats in twelve (12) languages of South Asia released by Chiroptera Conservation and Information Network of South Asia (CCINSA)

Lesser Mouse-tailed Bat
Rhinopoma hardwickii



CCINSA

Thanks to Chelmala Srinivasulu, Sanjay Molur, Bhargavi Srinivasulu, Aditya Srinivasulu, Sanjeev Baniya, Pushpa Raj Acharya, Subrat Debata, Harpreet Kaur, Sayantani Nath, Akaanksha Venkataraman, Baheerathan, S., Harshada Yadkikar, Tijo K Joy, Nagarathna, and Vijaya for the text and translations.

Thanks to Aditya Srinivasulu for designing and typesetting.

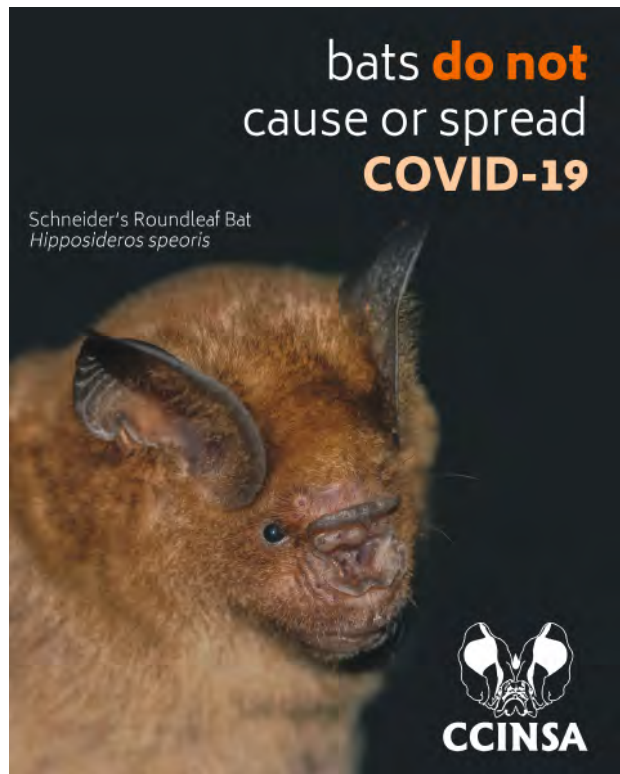
Chiroptera Conservation and Information Network of South Asia

Bat Conservation Awareness Campaign

Bats do not cause or spread COVID-19

There is NO evidence suggesting that SARS-CoV-2 is found in bats, and as far as we know, bats do not cause or spread COVID-19, as they do not carry the virus that causes the disease.

Due to the recent discovery of bat coronaviruses in two species of fruit bats in India, people have been worried about bats living in the vicinity of human habitation, leading to unnecessary fear and superstition. Bats DO NOT cause COVID-19, and there is NO reason to harm them or fear them.



Bats are very important to the ecosystem, as they pollinate flowering plants, disperse seeds, and eat pest insects, which damage crops and spread diseases. Harming or exterminating bats will cause irreparable harm to the balance of the ecosystem, and will not slow the spread of COVID-19 in any way.

COVID-19 is caused by SARS-CoV-2, which is only transmitted from humans to other humans, and according to current scientific knowledge, bats did not infect humans with the virus.

If you have any questions, please feel free to contact me, or:

Dr. Sanjay Molur, Co-Chair, CCINSA: sanjay@zooreach.org

Dr. Chelmala Srinivasulu, Co-Chair, CCINSA: srini.chelmala@gmail.com

For more information please visit:

<https://bit.ly/2yH2dvk> - Global Union of Bat Diversity Networks (GBatNet)

<https://bit.ly/2S0h1Mq> - Chiroptera Conservation Information Network of South Asia's Statement on COVID-19 and Bats

<https://bit.ly/2VrqEWq> - WHO technical guidance for COVID-19

<https://bit.ly/2yynUh2> - Checklist to the Bats of South Asia

PC: Aditya Srinivasulu (@sleepy bats)

Hindi

चमगादड़ COVID-19 का कारण नहीं हैं और उसे नहीं फैलाते हैं

चमगादड़ में COVID-19 और उसकी संबंधित वायरस (SARS-CoV-2) की मौजूदगी का कोई सबूत नहीं है, और इस वजह से वे कोविड-19 का कारण नहीं हैं, और उसे फैलाते नहीं हैं।

हाल ही में, भारतीय चमगादड़ों में “बैट कोरोनावायरस” खोजे गए हैं, और इस वजह से लोग अपने घरों के आस-पास चमगादड़ों की मौजूदगी को अशुभ मान रहे हैं, और उन से डर रहे हैं। चमगादड़ COVID-19 का कारण नहीं हैं, और उनसे डरने की और उन्हें नुकसान पहुंचाने की कोई जरूरत नहीं है।

पर्यावरण के लिए चमगादड़ बहुत महत्वपूर्ण हैं। वे पौधों के परागण और बीजों के वितरण में मदद करते हैं, और कीट-पतंगों को खाते हैं जिन से फसलों को नुकसान होता है और बीमारियाँ फैलते हैं। उन्हें मारने या नुकसान पहुंचाने से न केवल पर्यावरण को अपूर्ण क्षति होगी साथ ही मे इस से COVID-19 कि फैलने की क्षमता में कमी नहीं आयेगी।

COVID-19 का कारक (SARS-CoV-2) वायरस है, जो केवल मनुष्यों से दूसरे मनुष्यों में फैलता है। वर्तमान वैज्ञानिक तथ्यों के अनुसार मनुष्यों में यह वायरस चमगादड़ों से प्रेषित नहीं हुआ।

अधिक जानकारी के लिए संपर्क करें:

Dr. संजय मोलूर, Co-Chair, CCINSA: sanjay@zooreach.org

Dr. छेलमला श्रीनिवासुलू, Co-Chair, CCINSA: srini.chelmala@gmail.com

अधिक जानकारी के लिये कृपया देखें:

<https://bit.ly/2yH2dvk> - Global Union of Bat Diversity Networks (GBatNet)

<https://bit.ly/2S0h1Mq> - Chiroptera Conservation Information Network of South Asia's Statement on COVID-19 and Bats

<https://bit.ly/2VrqEWq> - WHO technical guidance for COVID-19

<https://bit.ly/2yynUh2> - Checklist to the Bats of South Asia

फोटो: आदित्य श्रीनिवासुलू (@sleepy bats)

अनुवाद: आदित्य श्रीनिवासुलू



COVID-19 ను గబ్బిలాలు కలిగించవు లేదా వ్యాప్తి చెయ్యవు

SARS-CoV-2 గబ్బిలాలలో ఉంటుందని సూచించే ఆధారాలు లేవు. మనకు తెలిసినంత వరకు గబ్బిలాలు కోవిడ్ 19 ను కలిగించవు లేదా వ్యాప్తి చెయ్యవు ఎందుకంటే అవి ఈ వ్యాధి కి కారణమైన వైరస్ ను కలిగి ఉండవు.

భారత దేశములో ఇటీవల రెండు జాతుల ఫలభక్తి గబ్బిలాలలో బాట్ కొరవనవీరుస ను కనుగున్న కారణముగా మానవ నివాస పరిసరాలలో నివసించే గబ్బిలాల గురించి ప్రజలు ఆందోళన చెందుతు ఆనవసరమైన భయాలకు మరియు మూఢనమ్మకాలకు గురవుతున్నారు. గబ్బిలాలు కోవిడ్ 19 కి కారణము కావు, వాటికి హాని కలిగించదము మరియు వాటి వలన భయ పడడము అవసరము లేదు.

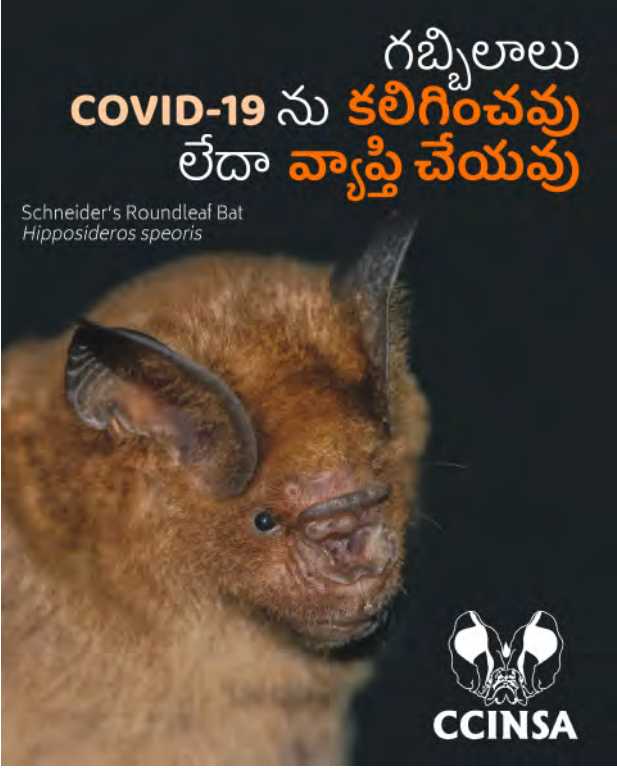
గబ్బిలాలు పరియవరణ వ్యవస్థకు చల్ల ముఖ్యమైనవి. అవి పుష్పించే మొక్కల పరాగ సంపర్కము, విత్తనాలవ్యాప్తి తో సహా తెగులు కీటకాలును తిని అవిటి సంఖ్య ను నియంత్రణ లో ఉంచుతాయి. గబ్బిలాలకు హాని కలిగించదము లేదా నిర్మూలించడం వలన పర్యావరణ వ్యవస్థ యొక్క సమతుల్యతకు కోలుకో లేని నష్టము కలుగును, మరియు కోవిడ్ 19 యొక్క వ్యాప్తిని వివిధంగాను మందగించదు.

కోవిడ్ 19 SARS-CoV-2 వైరస్ వల్ల కలుగుతుంది, ఇది మానవులనుండి ఇతర మానవులకు మాత్రమే సంక్రమిస్తుంది. ప్రస్తుత శాస్త్రీయ జ్ఞానం ప్రకారం గబ్బిలాలనుండి మానవులకు ఈ వైరస్ సోకలేదు.

మరిన్ని వివరములకు ఈ నిపుణులను సంప్రదించండి:
Dr. సంజయ్ మొలూర్, Co-Chair, CCINSA: sanjay@zooreach.org
Dr. చెమల శ్రీనివాసులు, Co-Chair, CCINSA: srini.chelmala@gmail.com

- <https://bit.ly/2yH2dVq> - Global Union of Bat Diversity Networks (GBatNet)
- <https://bit.ly/2S0h1Mq> - Chiroptera Conservation Information Network of South Asia's Statement on COVID-19 and Bats
- <https://bit.ly/2VrqEWq> - WHO technical guidance for COVID-19
- <https://bit.ly/2yynUh2> - Checklist to the Bats of South Asia

ఫోటో: ఆదిత్య శ్రీనివాసులు (@sleepy bats)
అనువాదం: Dr భార్గవి శ్రీనివాసులు



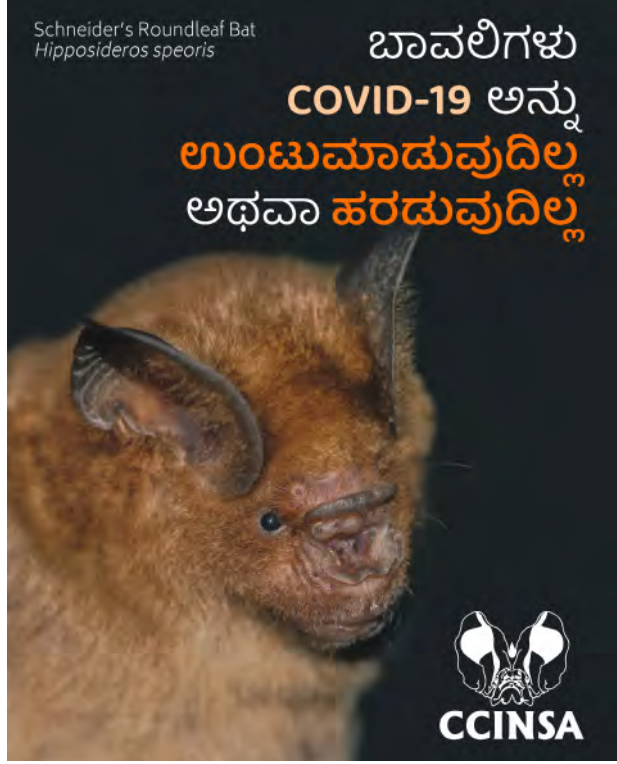
Kannada

ಬಾವಲಿಗಳು COVID-19 ಕಾಯಿಲೆ ಯನ್ನು ಹರಡುವುದಿಲ್ಲ ಅಥವಾ ಬಾವಲಿಗಳಿಂದ ಈ ಕಾಯಿಲೆ ಬರುವುದಿಲ್ಲ

ಬಾವಲಿಗಳು ಕೊರೋನಾ ರೋಗವನ್ನು ಹರಡುವುದಿಲ್ಲ. ಬಾವಲಿಗಳಲ್ಲಿ SARS-ಕೊರೋನಾವೈರಸ್-2 ಕಂಡು ಬರುತ್ತದೆ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಆಧಾರವಿಲ್ಲ. ತೆಳಿದಿರುವ ಹಾಗೆ ಬಾವಲಿಗಳಿಂದ ಕೊರೋನಾ ಹರಡುವುದಿಲ್ಲ. ಇದಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ವೈರಸ್ ಬಾವಲಿಗಳಲ್ಲಿ ಕಂಡು ಬಂದಿಲ್ಲ.

ಇತ್ತೀಚಿನ ಸಂಶೋಧನೆ ಪ್ರಕಾರ ಎರಡು ಜಾತಿಯ ಹಣ್ಣು ತಿನ್ನುವ ಬಾವಲಿಗಳಲ್ಲಿ "ಬ್ಯಾಟ್ ಕೊರೋನಾವೈರಸ್" ಕಂಡುಹಿಡಿಯಲಾಯಿತು, ಈ ಕಾರಣದಿಂದಾಗಿ ಜನರಿಗೆ ಆತಂಕ ಉಂಟಾಗಿದೆ.

ಮೂಢನಂಬಿಕೆ ಮತ್ತು ಭಯ ಗಳಿಂದ ಈ ಬಾವಲಿಗಳಿಗೆ ಹಾನಿ ಮಾಡುತ್ತಾರೆ. ಆದರೆ ಈ ಬಾವಲಿಗಳಿಂದ ಕೊರೋನಾ ಹರಡುವುದಿಲ್ಲ. ಹಾಗಾಗಿ ಯಾವ ರೀತಿಯ ಭಯವೂ ಬೇಡ. ಅವುಗಳನ್ನು ಹಿಂಸಿಸುವುದರಲ್ಲಿ ಅರ್ಥವಿಲ್ಲ.



ಪರಿಸರಕ್ಕೆ ಬಾವಲಿಗಳು ಅತ್ಯಗತ್ಯ ವಾಗಿ ಬೇಕು. ಇವು ಹೂವಿನ ಗಿಡಗಳಿಗೆ ಬೆಳವಣಿಗೆಗೆ ಸಹಾಯಕ. ಸಸ್ಯಗಳ ಬೀಜಗಳನ್ನು ಪ್ರಸಾರ ಮಾಡುತ್ತವೆ, ಕ್ರಿಮಿ ಕೀಟಗಳನ್ನು ಕೊಲ್ಲುತ್ತವೆ. ಬೆಳೆಯನ್ನು ನಾಶ ಪಡಿಸುವ ರೋಗ ರೂಪಗಳನ್ನು ಹರಡುವ ಕ್ರಿಮಿ ಕೀಟಗಳನ್ನು ಕೊಲ್ಲುತ್ತವೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಬಾವಲಿಗಳನ್ನು ಹಿಂಸಿಸುವುದು ಪರಿಸರಕ್ಕೆ ಅಪಾಯಕಾರಿ. ಬಾವಲಿಗಳಿಗೆ ಹಾನಿ ಮಾಡುವುದರಿಂದ COVID-19 ಹರಡುವುದನ್ನು ನಿಧಾನಗೊಳಿಸುವುದಿಲ್ಲ.

COVID-19 ಕಾಯಿಲೆ mattu SARS-ಕೊರೋನಾವೈರಸ್-2 ಹರಡುವುದು ಮನುಷ್ಯನಿಂದ ಮನುಷ್ಯನಿಗೆ ಮಾತ್ರ. ಇತ್ತೀಚಿನ ವೈಜ್ಞಾನಿಕ ಸಂಶೋಧನೆಯ ಪ್ರಕಾರ ಬಾವಲಿಗಳಿಂದ ಈ ಕೊರೋನಾ ಕಾಯಿಲೆ ಹರಡುವುದಿಲ್ಲ.

ನಾವು ಯಾವುದಾದರೂ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳನ್ನು ಕೆಳ ಬೇಕೆಂದಿದ್ದರೆ ನನ್ನನ್ನು ಸಂಕೋಚವಿಲ್ಲದೆ ಈ ಕೆಳಗಿನ ವಿಲಸವನ್ನು ಸಂಪರ್ಕಿಸಿ:

Dr. ಸಂಜಯ್ ಮೇಲೂರ್, Co-Chair, CCINSA: sanjay@zooreach.org

Dr. ಚೇಲ್ಮಲ ಶ್ರೀನಿವಾಸುಲು, Co-Chair, CCINSA: srini.chelmala@gmail.com

<https://bit.ly/2yH2dVq> - Global Union of Bat Diversity Networks (GBatNet)

<https://bit.ly/2S0h1Mq> - Chiroptera Conservation Information Network of South Asia's Statement on COVID-19 and Bats

<https://bit.ly/2VrqEWq> - WHO technical guidance for COVID-19

<https://bit.ly/2yynUhh> - Checklist to the Bats of South Asia

ಫೋಟೋ: ಆದಿತ್ಯ ಶ್ರೀನಿವಾಸೂಲು (@sleepy bats)
ಅನುವಾದ: ನಾಗರತ್ನ ಮತ್ತು ವಿಜಯ

Malayalam

വപ്പാലുകൾ COVID-19 ഉണ്ടാക്കുകയോ വ്യാപിപ്പിക്കുകയോ ചെയ്യുന്നില്ല

SARS-CoV-2 വപ്പാലുകളിൽ കാണപ്പെടുന്നു എന്നതിന് തെളിവുകളൊന്നുമില്ല, നമുക്കറിയാവുന്നിടത്തോളം, വപ്പാലുകൾ COVID-19 ഉണ്ടാക്കുകയോ വ്യാപിപ്പിക്കുകയോ ചെയ്യുന്നില്ല, കാരണം അവ രോഗത്തിന് കാരണമാകുന്ന വൈറസ് വഹിക്കുന്നില്ല.

ഇന്ത്യയിൽ അടുത്തിടെ രണ്ട് ഇനം പ്രമുഖ വപ്പാലുകളിൽ ബാറ്റ് കൊറോണ വൈറസുകൾ കണ്ടെത്തിയതിനാൽ, മനുഷ്യവാസ കേന്ദ്രത്തിന് സമീപം വപ്പാലുകളെക്കുറിച്ചു ആലോചനകൾ ആഗ്രഹിക്കാവുന്നതാണ്, ഇത് അനാവശ്യ ഭയത്തിനും അന്ധവിശ്വാസത്തിനും കാരണമാകുന്നു. വപ്പാലുകൾ COVID-19 ന് കാരണമാകുന്നില്ലാത്തതുകൊണ്ട് അവരെ ഉപദ്രവിക്കാനോ ഭയപ്പെടുത്തുന്നത് കൊണ്ട് യാതൊരു ഗുണവും ഇല്ലാ.



പുച്ചെടികളെ പരാഗണം നടത്തുകയും വിത്തുകൾ ചിതറിക്കുകയും കീടങ്ങളെ തിന്നുകയും വിളകളെ നശിപ്പിക്കാതെയും രോഗങ്ങൾ പടർത്താതെയും ചെയ്യുന്നതിനാൽ വപ്പാലുകൾ ആവാസവ്യവസ്ഥയ്ക്കു വളരെ പ്രധാനമാണ്. വപ്പാലുകളെ ഉപദ്രവിക്കുകയോ നശിപ്പിക്കുകയോ ചെയ്യുന്നത് ആവാസവ്യവസ്ഥയുടെ സന്തുലിതാവസ്ഥയ്ക്കു പരിഹരിക്കാനാകാത്ത ദോഷം വരുത്തും, കൂടാതെ ഇത്തരത്തിലുള്ള പ്രവർത്തനം മൂലം COVID-19 ന്റെ വ്യാപനത്തെ ഒരു തരത്തിലും മന്ദഗതിയിലാക്കുന്നില്ല.

മനുഷ്യരിൽ നിന്ന മറ്റ് മനുഷ്യരിലേക്കു മാത്രം പകരുന്ന SARS-CoV-2 മൂലമാണ് COVID-19 ഉണ്ടാകുന്നത്, നിലവിലെ ശാസ്ത്രീയ അറിവനുസരിച്ചു, വപ്പാലുകളിൽനിന്നും മനുഷ്യരിലേക്കു വൈറസ് ബാധിച്ചിട്ടില്ല.

നിങ്ങൾക്കു എന്തെങ്കിലും ചോദ്യങ്ങളുണ്ടെങ്കിൽ, എന്നെ ബന്ധപ്പെടാൻ മടിക്കേണ്ടതില്ല, അല്ലെങ്കിൽ:
ഡോ. സഞ്ജയ് മോളൂർ, Co-Chair, CCINSA: sanjay@zooreach.org
ഡോ. ചെൽമല ശ്രീനിവാസുലു, Co-Chair, CCINSA: srini.chelmala@gmail.com

കൂടുതൽ വിവരങ്ങൾക്കു
<https://bit.ly/2yH2dVq> - Global Union of Bat Diversity Networks (GBatNet)
<https://bit.ly/2S0h1Mq> - Chiroptera Conservation Information Network of South Asia's Statement on COVID-19 and Bats
<https://bit.ly/2VrqEWq> - WHO technical guidance for COVID-19
<https://bit.ly/2yynUh2> - Checklist to the Bats of South Asia
PC: Aditya Srinivasulu (@sleepy bats)
Translation: Tijo K. Joy

Bangla

বাহুড় Covid-19 জীবাণুর সংক্রমণ বা উৎসের কারণ নয়

এখন অবধি বাহুড়ের দেহে SARS-CoV-2 এর উপস্থিতির কোনো পোকত প্রমাণ পাওয়া যায়নি, এবং যতদূর গবেষণায় জানা গেছে বাহুড় COVID-19 এর উৎস বা সংক্রমণ ঘটাতে পারে না, কারণ তারা এই রোগ সৃষ্টিকারী ভাইরাসটি বহন করে না।

সাম্প্রতিক গবেষণায় ভারতের দুই প্রজাতির ফলাহারি বাহুড়ের শরীরে করোনা জীবাণু আবিষ্কৃত হওয়ার কারণে, মানুষ জনজীবনের নিকটে বসবাসকারী বাহুড় সম্বন্ধে উদ্বেগ প্রকাশ করছে, যা কিনা অযাচিত ভয় আর কুসংস্কারের জন্ম দিচ্ছে। কিন্তু বাহুড় COVID-19 রোগ সৃষ্টি করে না, তাই তাদের ভয় পাওয়ার বা ক্ষতি করার কোনো প্রয়োজন নেই।

বাহুড় আমাদের বাস্তুতন্ত্রের অপরিহার্য অংশ, তারা সপুষ্পক গাছের পড়াগযোগ ঘটায়, বীজবিস্তরণে সাহায্য করে এবং শস্য বিনষ্টকরি ও রোগ সৃষ্টিকারী কীটপতঙ্গ খেয়ে তাদের সংখ্যা নিয়ন্ত্রণ করে আমাদের অনেক ক্ষয়ক্ষতির থেকে প্রতিরক্ষা করে। বাহুড়কে হানি বা নির্মূল করার চেষ্টা করলে আমাদের বাস্তুতন্ত্রের ভারসাম্যর অসংশোধনীয় ক্ষতি অনিবার্য যা কোনোভাবেই Covid-19 এর বিস্তারকে নিয়ন্ত্রণ করবে না।

COVID-19 রোগের সৃষ্টিকারী ভাইরাস হলো SARS-CoV-2, যা শুধুমাত্র মানুষ থেকে মানুষে সংক্রমণ ছড়ায়, এবং উপস্থিত কোনো বিজ্ঞানসম্মত তথ্য নেই যা প্রমাণ করে যে এই ভাইরাসটি বাহুড় থেকে মানুষের দেহে প্রবেশ করেছে।

এই বিষয়ে আর কোনো প্রশ্ন থাকলে নির্দিধায় যোগাযোগ করুন:

Dr. Sanjay Molur, Co-Chair, CCINSA: sanjay@zooreach.org

Dr. Chelmala Srinivasulu, Co-Chair, CCINSA: chelmala.srinivasulu@osmania.ac.in

For more information please visit:

<https://bit.ly/2yH2dvk> - Global Union of Bat Diversity Networks (GBatNet)

<https://bit.ly/2S0h1Mq> - Chiroptera Conservation Information Network of South Asia's Statement on COVID-19 and Bats

<https://bit.ly/2VrqEWq> - WHO technical guidance for COVID-19

<https://bit.ly/2yynUh2> - Checklist to the Bats of South Asia

PC: Aditya Srinivasulu (ig: sleepybats)

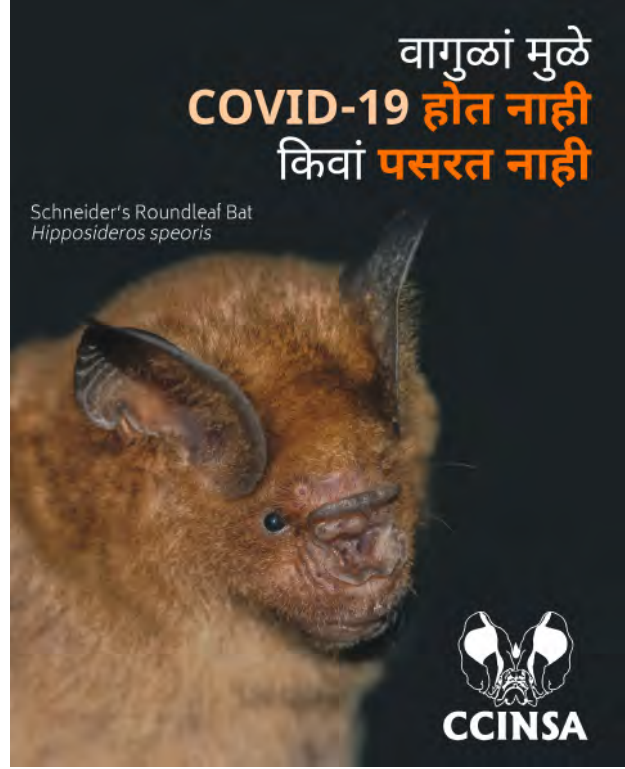
Translation: Sayantani Nath



Marathi

वटवाघुळ covid-१९ चे कारण नाहीत किंवा त्यांचा प्रसारही करत नाहीत

सार्व-CoV-२ वटवाघुळमध्ये आढळतात त्याचा कोणताही पुरावा नाही आणि आपल्या माहितीनुसार Covid-१९ चे कारण किंवा त्यांचा प्रसार वटवाघुळ करत नाहीत कारण ते कोणतेही विषाणू आपल्यासोबत घेऊन फिरत नाहीत. नुकत्याच भारतात वटवाघुळच्या दोन प्रजातींमध्ये कोरोना विषाणू आढळल्यामुळे मानवी वस्तीच्या सभोवती राहणाऱ्या वटवाघुळ यांबद्दल भीती व अंधश्रद्धा निर्माण होत आहे. वटवाघुळ मुळे Covid-१९ होऊ शकत नाही आणि त्यांना इजा करण्याची किंवा घाबरायचे कोणतेही कारण नाही. वटवाघुळ परिसंस्थेसाठी अत्यंत महत्त्वपूर्ण असतात कारण ते फुलांची झाडे परागकण करतात, बियाणे पसरवतात आणि कीटकांचे सेवन करतात त्यामुळे पिकांचे नुकसान होण्यापासून वाचते आणि रोगही पसरत नाही.



वटवाघुळ मारणे परिसंस्थेचे संतुलनास अपूर्णनिय हानी पोचवू शकते आणि असे करून देखील Covid-१९ चा प्रसार कमी होणार नाही.

Covid-१९ सार्व-CoV-२ मुळे होतो जो केवळ एका मानवाकडून दुसरा मानवाकडे संक्रमित केला जातो आणि सध्याच्या वैज्ञानिक ज्ञानाच्या अनुसार वटवाघुळ यांमुळे मानवालाही लागवड केलेली नाही.

आपल्याकडे काही प्रश्न असल्यास कृपया माझ्याशी संपर्क साधा, किंवा:

डॉ. संजय मोलूर, को-चेअर, CCINSA: sanjay@zooreach.org

डॉ. चेलमाला श्रीनिवासुलु, को-चेअर, CCINSA: chelmala.srinivasulu@osmania.ac.in

अधिक माहितीसाठी कृपया येथे भेट द्या.

<https://bit.ly/2yH2dVq> - Global Union of Bat Diversity Networks (GBatNet)

<https://bit.ly/2S0h1Mq> - Chiroptera Conservation Information Network of South Asia's Statement on COVID-19 and Bats

<https://bit.ly/2VrqEWq> - WHO technical guidance for COVID-19

<https://bit.ly/2yynUj2> - Checklist to the Bats of South Asia

PC: Aditya Srinivasulu (ig: sleepybats)

भाषांतर: Harshada Yadkikar

Tamil

வெளவால்களிடம் இருந்து COVID-19 தோன்றியதும் இல்லை மந்திரம் பரவுவதும் இல்லை

SARS-CoV-2 வெளவால்களின் காணப்படுவதற்கான எந்த ஆதாரமும் இல்லை. நமக்குத் தெரிந்தவகையே, இவைகளில் இந்த வைரஸ் தோன்றவில்லை, மட்டும் இவைகளால் பரவுவதில்லை.

இரண்டு வகையான வெளவால்களின் (Bat - Coronavirus) கொடியான வைரஸ்கள் சமீபத்தில் கண்டுபிடிக்கப்பட்டது. இது பயத்தையும் மூடும்பிக்கையையும் ஏற்படுத்துகிறது. மக்கள் வெளவால்களுக்கு அருகில் வாழ பயப்பட்டு அகல்களுக்கு தீவிர செய்கிறார்கள். வெளவால்கள் COVID-19ஐ ஏற்படுத்தாது, சமூகம் பயப்பட்டுத் தடுக்கவில்லை.

வெளவால்கள் பூக்களின் மகரந்தச் சேர்க்கை மந்திரம் வகைகளை பரவச் செய்கின்றன. அவர்கள் பயங்களை அழித்து கிராய்களை பரப்பும் பூச்சிகளையும் சாப்படுகின்றனர். இதனால் வெளவால்கள் இயற்கைக்கு முக்கியம். வெளவால்களைக் கொல்வது அல்லது அகற்றுவது இயற்கைக்கு எதிரான முடியாத தீவிர வகைவகைகும். இது COVID-19இன் பரவலை மெதுவாக்காது.

SARS-CoV-2ஆல் ஏற்படுகின்ற கிராய் தான் COVID-19. இது மனிதர்களிடமிருந்து மற்ற மனிதர்களுக்கு மட்டுமே பரவும் கிராய். தற்போகைய விஞ்ஞான அறிவின் படி, வெளவால்கள் மனிதர்களுக்கு COVID-19ஐ பரப்ப முடியாது.

உங்களிடம் ஏதேனும் கேள்விகள் இருந்தால், என்னை தொடர்பு கொள்ளவும் அல்லது:
Dr. Sanjay Molur, Co-Chair, CCINSA: sanjay@zooreach.org
Dr. Chelmala Srinivasulu, Co-Chair, CCINSA: srini.chelmala@gmail.com

சமூகம் தகவலுக்கு கீழ்க்கண்ட இணையதள முகவரிகளில் செல்க:
<https://bit.ly/2yH2dvk> - Global Union of Bat Diversity Networks (GBatNet)
<https://bit.ly/2S0h1Mq> - Chiroptera Conservation Information Network of South Asia's Statement on COVID-19 and Bats
<https://bit.ly/2VrqEWq> - WHO technical guidance for COVID-19
<https://bit.ly/2yyunUh2> - Checklist to the Bats of South Asia

PC: Aditya Srinivasulu (ig: sleepybats)
Translation: Akaanksha Venkatramanan & Aditya Srinivasulu



ચામાચીડિયાઓ COVID-19 નું કારણ નથી અથવા ફેલાવતા નથી

ત્યાં કોઈ પુરાવા નથી જે સૂચવે છે કે સાર્સ-કોરોનાવાઈરસ-2 (SARS-CoV-2) બેટમાંથી જોવા મળે છે, અને જ્યાં સુધી આપણે જાણીએ છીએ, બેટ COVID-19 નું કારણ આપતા નથી અથવા ફેલાવતા નથી, કારણ કે તેઓ રોગનું કારણ બનેલા વાયરસને લઈ જતા નથી.

ભારતમાં તાજેતરમાં બે પરજાતિના કુળની બેટ પર બેટ કોરોનાવાયરસની શોધને લીધે, લોકો માનવ વસવાટની આજુબાજુમાં રહેતા બેટ વિશે ચિંતામાં મુકાયા છે, જેના કારણે બિનજરૂરી ભય અને અધશર્દ્ધા થઈ છે. ચામાચીડિયાઓ COVID-19 નું કારણ આપતા નથી, અને તેમને નુકસાન પહોંચાડવાનું કે તેમને ડરવાનું કોઈ કારણ નથી.

બટ ઈકોસિસ્ટમ માટે ખૂબ મહત્વનું છે, કારણ કે તે ફૂલોના છોડને પરાગાધાન કરે છે, બીજ ફેલાવે છે અને જંતુના જંતુઓ ખાય છે, જે પાકને નુકસાન કરે છે અને રોગો ફેલાવે છે. બટ્સને નુકસાન પહોંચાડવું અથવા સંહાર કરવો ઈકોસિસ્ટમના સંતુલનને ન ભરવાપાત્ર નુકસાન પહોંચાડશે, અને કોઈ પણ રીતે COVID-19 ના ફેલાવાને ધીમું કરશે નહીં.

COVID-19 એ SARS-CoV-2 દ્વારા થાય છે, જે ફક્ત અન્ય માણસોમાં મનુષ્યથી સંક્રમિત થાય છે, અને વૈજ્ઞાનિકજ્ઞ મુજબ, બેટ મનુષ્યને વાયરસથી સંક્રમિત કરતું નથી.

જો તમને કોઈ પરશૂનો હોય, તો કૃપા કરીને મને સંપર્ક મફત લાગે, અથવા:

Dr. Sanjay Molur, Co-Chair, CCINSA: sanjay@zooreach.org

Dr. Chelmala Srinivasulu, Co-Chair, CCINSA: chelmala.srinivasulu@osmania.ac.in

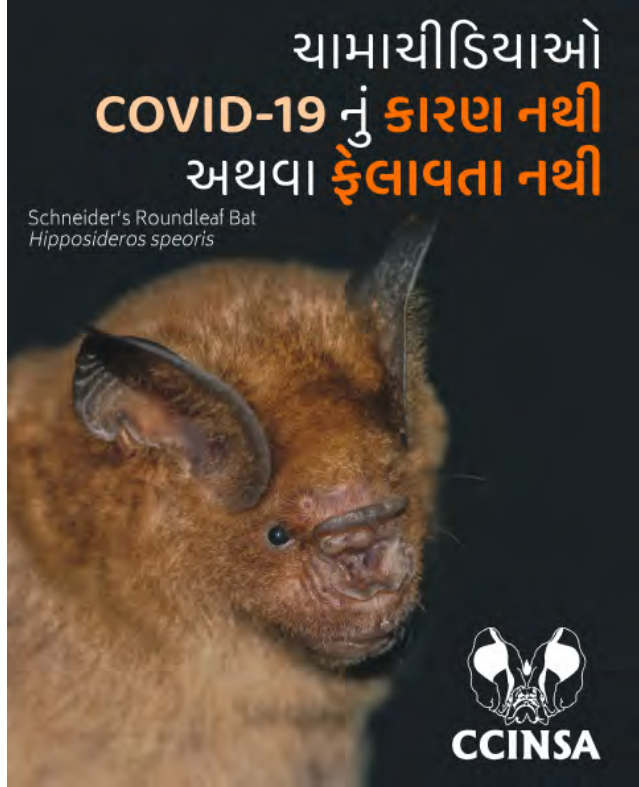
<https://bit.ly/2yH2dVq> - Global Union of Bat Diversity Networks (GBatNet)

<https://bit.ly/2S0h1Mq> - Chiroptera Conservation Information Network of South Asia's Statement on COVID-19 and Bats

<https://bit.ly/2VrqEWq> - WHO technical guidance for COVID-19

<https://bit.ly/2yynUh2> - Checklist to the Bats of South Asia

Translation: Akaanksha Venkatramanan



Punjabi

ਬੈਟਸ (ਚਮਗਿੱਦੜ) ਕੋਵਿਡ-19 (COVID-19) ਬਿਮਾਰੀ ਨੂੰ ਫੈਲਾਉਣ ਦਾ ਕਾਰਣ ਨਹੀਂ ਹਨ।

ਕੋਈ ਪੱਕਾ ਸਬੂਤ ਇਹ ਨਹੀਂ ਦਰਸਾਉਂਦਾ ਹੈ ਕਿ COVID-19 ਦੇ ਫੈਲਣ ਦਾ ਕਾਰਣ ਚਮਗਿੱਦੜ ਹਨ ਕਿਉਂਕਿ ਜਿੱਥੋਂ ਤੱਕ ਅਸੀਂ ਜਾਣਦੇ ਹਾਂ, ਇਸ ਬਿਮਾਰੀ ਨੂੰ ਫੈਲਾਉਣ ਵਾਲਾ ਵਾਇਰਸ, ਸਾਰਸ-ਕੋਵ -2 (SARS-CoV-2), ਚਮਗਿੱਦੜਾਂ ਵਿੱਚ ਨਹੀਂ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਹਾਲ ਹੀ ਵਿੱਚ ਭਾਰਤ ਵਿੱਚ ਚਮਗਿੱਦੜਾਂ ਦੀਆਂ ਦੋ (ਫਲ ਖਾਣ ਵਾਲੀਆਂ) ਕਿਸਮਾਂ ਵਿੱਚ ਬੈਟ ਕੋਰੋਨਾਵਾਇਰਸ ਦੀ ਹੋਈ ਖੋਜ ਦੇ ਕਾਰਣ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਆਸ ਪਾਸ ਰਹਿਣ ਵਾਲੀਆਂ ਚਮਗਿੱਦੜਾਂ ਚਿੰਤਾ ਦਾ ਕਾਰਣ ਬਣ ਗਈਆਂ ਹਨ, ਜਿਸ ਕਰਕੇ ਚਮਗਿੱਦੜਾਂ ਦੇ ਪਰਤੀ ਬੇਲੋੜਾ ਡਰ ਅਤੇ ਅੰਧਵਿਸ਼ਵਾਸ ਪੈਦਾ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਚਮਗਿੱਦੜ ਕੋਵਿਡ -19 ਫੈਲਾਉਣ ਦਾ ਕਾਰਣ ਨਹੀਂ ਹਨ, ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਨੁਕਸਾਨ ਪਹੁੰਚਾਉਣ ਜਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਡਰਨ ਦੀ ਕੋਈ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਹੈ।

ਚਮਗਿੱਦੜ ਪਰਿਸਥਿਤਿਕ ਪਰਬੰਧ (ਈਕੋਸਿਸਟਮ) ਲਈ ਬਹੁਤ ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ ਹਨ, ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਫੁੱਲਦਾਰ ਪੌਦਿਆਂ ਦੀ ਪਰਾਗਣ ਕੀਰਿਆ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਬੀਜ ਫੈਲਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਕਈ ਬਿਮਾਰੀ ਫੈਲਾਉਣ ਵਾਲੇ ਤੇ ਫਸਲਾਂ ਦਾ ਨੁਕਸਾਨ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਕੀੜੇ-ਮਕੋੜਿਆਂ ਨੂੰ ਖਾਂਦੇ ਹਨ। ਚਮਗਿੱਦੜਾਂ ਨੂੰ ਨੁਕਸਾਨ ਪਹੁੰਚਾਉਣਾ ਜਾਂ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਵਿਨਾਸ਼ ਕਰਨਾ ਵਾਤਾਵਰਣ ਦੇ ਸੰਤੁਲਨ ਨੂੰ ਨਾ ਪੂਰਾ ਹੋਣ ਵਾਲਾ ਨੁਕਸਾਨ ਕਰੇਗਾ, ਅਤੇ ਇਹ ਕਰਨਾ COVID-19 ਦੇ ਫੈਲਣ ਦੀ ਪਰਿਕਰਿਆ ਤੇ ਰੋਕ ਨਹੀਂ ਲਗਾ ਸਕਦਾ।

ਕੋਵਿਡ -19 ਬਿਮਾਰੀ ਸਾਰਸ-ਕੋਵ -2 ਨਾਮਕ ਵਾਇਰਸ ਦੇ ਕਾਰਣ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਜੋ ਸਿਰਫ ਇੱਕ ਸੰਕਰਮਿਤ ਵਿਅਕਤੀ ਤੋਂ ਹੀ ਦੂਜੇ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਵਿੱਚ ਸੰਚਾਰਿਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਮੌਜੂਦਾ ਵਿਗਿਆਨਕ ਗਿਆਨ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ, ਚਮਗਿੱਦੜਾਂ ਮਨੁੱਖਾਂ ਨੂੰ ਵਾਇਰਸ ਨਾਲ ਸੰਕਰਮਿਤ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਵਿਸ਼ੇ ਤੇ ਜੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਈ ਪਰਸ਼ਨ ਹਨ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਨੀਚੇ ਲਿਖੇ ਵਿਅਕਤੀ ਜਾਂ ਸੰਸਥਾਨ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ,

Dr. Sanjay Molur, Co-Chair, CCINSA: sanjay@zooreach.org

Dr. Chelmala Srinivasulu, Co-Chair, CCINSA: srini.chelmala@gmail.com

ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਵੇਖੋ:

<https://bit.ly/2yH2dvk> - Global Union of Bat Diversity Networks (GBatNet)

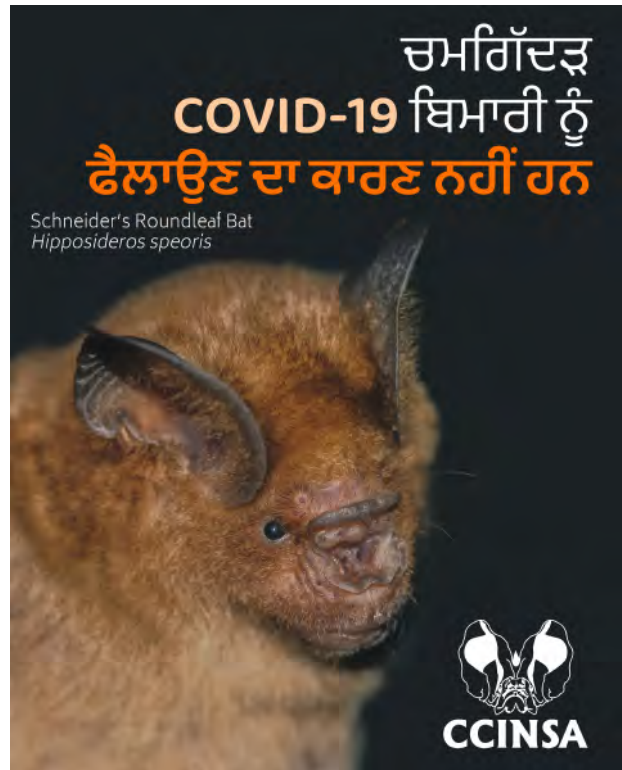
<https://bit.ly/2S0h1Mq> - Chiroptera Conservation Information Network of South Asia's Statement on COVID-19 and Bats

<https://bit.ly/2VrqEWq> - WHO technical guidance for COVID-19

<https://bit.ly/2yynUh2> - Checklist to the Bats of South Asia

ਅਨੁਵਾਦਕ: ਡਾ ਹਰਪਰੀਤ ਕੌਰ ਵੜੈਚ

PC: Aditya Srinivasulu



Odiya

ବ୍ୟାଟ୍ COVID-19 ସୃଷ୍ଟି କରେ ନାହିଁ କିମ୍ବା ବିସ୍ତାର କରେ ନାହିଁ

କ S ଶସି ପ୍ରମାଣ ନାହିଁ ଯେ SARS-CoV-2 ବ୍ୟାଟ୍ରେ ମିଳିଥାଏ, ଏବଂ ଆମେ ଯେତେ ଜାଣୁ, ବ୍ୟାଟ୍ମାନେ COVID-19 ସୃଷ୍ଟି କରନ୍ତି ନାହିଁ କିମ୍ବା ବିସ୍ତାର କରନ୍ତି ନାହିଁ, କାରଣ ସେମାନେ ଏହି ରୋଗ ସୃଷ୍ଟି କରୁଥିବା ବନ୍ଦନ କରନ୍ତି ନାହିଁ।

ନିକଟରେ ଭାରତରେ ଦୁଇ ପ୍ରଜାତିର ଫଳ ବ୍ୟାଟ୍ରେ ବ୍ୟାଟ୍ କରୋନାଭାଇରସ୍ ଆବିଷ୍କାର ହେତୁ ଲୋକମାନେ ମାନବ ବାସସ୍ଥାନରେ ରହୁଥିବା ବ୍ୟାଟ୍ମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଚିନ୍ତିତ ହୋଇ ଅନାବଶ୍ୟକ ଭୟ ଏବଂ ଅନ୍ଧବିଶ୍ୱାସର କାରଣ ହୋଇଥିଲେ। ବ୍ୟାଟ୍ COVID-19 ସୃଷ୍ଟି କରେ ନାହିଁ, ଏବଂ ସେମାନଙ୍କୁ କ୍ଷତି ପହଞ୍ଚାଇବା କିମ୍ବା ଭୟ କରିବାର କ ଶସି କାରଣ ନାହିଁ।

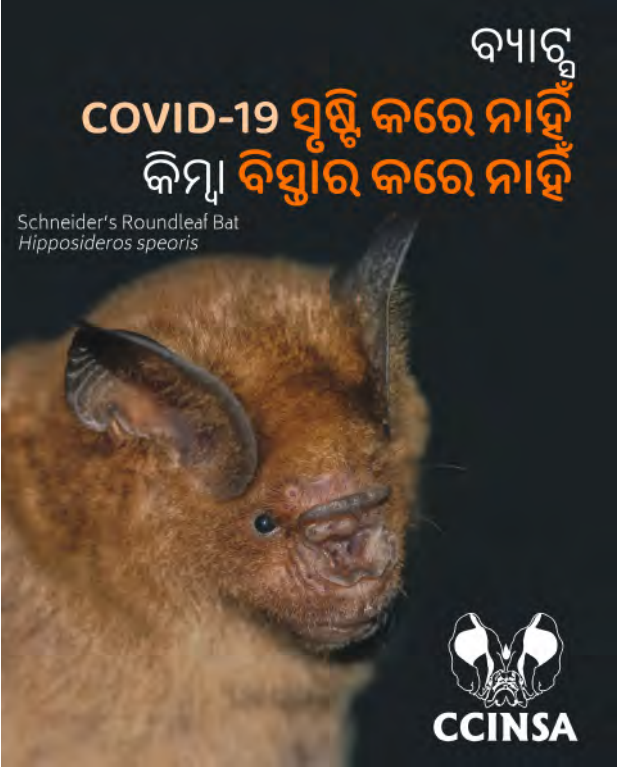
ବ୍ୟାଟ୍ ଇକୋସିଷ୍ଟମ୍ ପାଇଁ ଅତ୍ୟନ୍ତ ଗୁରୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ, କାରଣ ସେମାନେ ଫୁଲ ଗଛକୁ ପ୍ରଦୂଷିତ କରନ୍ତି, ମ ମଞ୍ଜି ବିସ୍ତାର କରନ୍ତି, ଏବଂ କାଟ ଖାଏ, ଯାହା ଫସଲକୁ କ୍ଷତି ପହଞ୍ଚାଇବା ଏବଂ ରୋଗ ବ୍ୟାପିଥାଏ | ବ୍ୟାଟ୍ମାନଙ୍କୁ କ୍ଷତି ପହଞ୍ଚାଇବା କିମ୍ବା ବିନାଶ କରିବା ଇକୋସିଷ୍ଟମ୍ରେ ଅପୂରଣୀୟ କ୍ଷତି ଘଟାଇବ ଏବଂ COVID-19 ର ବିସ୍ତାରକୁ କ ଧିମେଇ ଜାଅ ଶସି ପ୍ରକାରେ ମନୁର କରିବ ନାହିଁ।

COVID-19 SARS-CoV-2 ବ୍ କାରଣରା ଘଟିଥାଏ, ଯାହା କେବଳ ମଣିଷଠାରୁ ଅନ୍ୟ ମଣିଷକୁ ସଂକ୍ରମିତ ହୋଇଥାଏ ଏବଂ ବର୍ତ୍ତମାନର ବ ଜ୍ଞାନିକ ଜ୍ଞାନ ଅନୁଯାୟୀ ବ୍ୟାଟ୍ ମଣିଷମାନଙ୍କୁ ସଂକ୍ରମିତ କରନ୍ତି ନାହିଁ।

ଯଦି ଆପଣଙ୍କର କିଛି ପ୍ରଶ୍ନ ଅଛି, ଦୟାକରି ମୋ ସହିତ ଯୋଗାଯୋଗ କରିବାକୁ ଦୟାକରି ଅନୁଭବ କରନ୍ତୁ, କିମ୍ବା: ଶ୍ରୀ ସୁବ୍ରତ ଦେବତା subrat.debata007@gmail.com
ଡ ସଞ୍ଜୟ ମଲ୍ଲୁର, ସହ-ଚେୟାର, CCINSA: sanjay@zooreach.org
ଡ ଚେଲମାଲା ଶ୍ରୀନିବାସୁଲୁ, ସହ-ଚେୟାର, CCINSA : srini.chelmala@gmail.com
ଅଧିକ ସୂଚନା ପାଇଁ ଦୟାକରି ପରିଦର୍ଶନ କରନ୍ତୁ:

- <https://bit.ly/2yH2dvk> - Global Union of Bat Diversity Networks (GBatNet)
- <https://bit.ly/2S0h1Mq> - Chiroptera Conservation Information Network of South Asia's Statement on COVID-19 and Bats
- <https://bit.ly/2VrqEWq> - WHO technical guidance for COVID-19
- <https://bit.ly/2yynUh2> - Checklist to the Bats of South Asia

PC: Aditya Srinivasulu
ଅନୁବାଦକ: ଶ୍ରୀ ସୁବ୍ରତ ଦେବତା



Nepali

चमेराद्वारा कोभिड-१९ COVID-19 को उत्पत्ती भएको होइन

हालसम्म SARS-Coronavirus-2 कोरोना भाइरस चमेरामा भेटिएको कुनै आधारभूत प्रमाण छैन। जहाँ सम्म हामीलाई थाहा छ, चमेरामा न त COVID-19 रोग निम्त्याउने SARS-CoV-2 भाइरसको उत्पत्ति भएको हो, न यिनीहरूले यस्ता भाइरस बोकेका हुन्छन्।

हालसालै भारतमा दुई प्रजातिका फलफुल खाने चमेरामा कोरोना भाइरस देखिएको थियो, तर त्यस्ता भाइरसहरू हाल माहामारी फैलाउने (SARS-CoV-2) हैन, अन्य सामान्य भाइरस हुन्। तसर्थ चमेराका वासस्थान आसपासमा वस्ने मानव समुदायहरू चमेराले कुनै हानी, नोक्सानी पुर्याइहाल्छन् कि भन्ने अन्धविश्वासमा डराउने या आत्तिनुपर्ने कारण छैन।

तपाईंको स्थानीय वातावरणमा सदियौंदखि वस्तै आएका यि चमेराहरू पर्यावरणका लागि एकदमै महत्वपूर्ण जीव हुन्। यिनीहरूले कतिपय फूल फुल्ले बोटहरूको परागसेचक (pollination) को काम गरिरहेका हुन्छन्, अन्य थुप्रै वनस्पतीका विउविजन विस्तृतीकरण (dispersal) गरी प्राकृतिक वक्षारोपण गरिरहेका छन्। त्यस्तै वहुसंख्यक किराखाने चमेराहरूले हाम्रा खेतवारीमा वनस्पतिलाई नोक्सान पुर्याउने कीराहरू खाइदिने, हामीलाई रोगसार्ने लामखुट्टे, भुसुना जस्ता किराहरूको नियन्त्रण (pest control) गरिरहेका छन्।

रातीमा मात्र सक्रिय हुने यि चमेराहरूले प्रकृतिको रात्रीकालीन पर्यावरण सन्तुलनमा अतुलनीय भूमिका रहेकाले हामीले चमेरा जोगाउन आवश्यक छ। हामीले यिनीहरूको वासस्थानमा कुनै पनि क्षती पुर्याउनु हुदैन। यिनीहरूको विनाश भयो भने हाम्रो वातावरणमा अर्को अपुरणीय क्षति हुन्छ। चमेरा विनाशले हाल मानवजातीलाई सताइरहेको कोरोना भाइरस (SARS-CoV-2) को माहामारीमा सामान्य सुधार पनि आउदैन। यसकारण चमेराको वासस्थानमा कुनै नकारात्मक क्रियाकलाप नगर्न हून ध्यानाकर्षण गरिएको छ।

SARS-CoV-2 कोरोनाभाइरस मानिसबाट मानिसमा सरेँ गर्दछ। अहिले सम्मको वैज्ञानिक अनुसन्धान अनुसार यो भाइरस चमेराबाट मानिसमा संक्रमित भएको होइन भन्ने तथ्य रहेको छ।

इदि तपाईंसँग कुनै प्रश्नहरू छन् भने कृपया तल दिइएका ईमेलहरूमा सम्पर्क गर्नु होला।

Dr. Sanjay Molur, Co-Chair, CCINSA: sanjay@zooreach.org

Dr. Chelmala Srinivasulu, Co-Chair, CCINSA: chelmala.srinivasulu@osmania.ac.in

<https://bit.ly/2yH2dvk> - Global Union of Bat Diversity Networks (GBatNet)

<https://bit.ly/2S0h1Mq> - Chiroptera Conservation Information Network of South Asia's Statement on COVID-19 and Bats

<https://bit.ly/2VrqEWq> - WHO technical guidance for COVID-19

<https://bit.ly/2yynUh2> - Checklist to the Bats of South Asia

PC: Aditya Srinivasulu

Translation: [Sanjeev Baniya](#) & [Dr Pushpa Raj Acharya](#)

